



Scuola Azzurra

O segredo das *avós* *italianas* que atravessa gerações

*Por que toda nonna tem a
mesma personalidade?*

Toda família italiana tem histórias para contar sobre suas nonnas. As avós italianas são muito mais do que apenas senhoras com características de pessoas idosas. **Elas guardam o papel central na transmissão de cultura, afeto e tradições familiares de geração para geração.** A nonna é quem cozinha, conta histórias, dá conselhos, arranca risadas e até mesmo compartilha sabedorias, como remédios caseiros que atravessaram gerações.

As nonnas italianas curam com afeto, tradição e sabedoria passada de geração em geração.



Quem tem origens italianas já sabe. O que chamamos de “remédios da vovó” são conselhos ou receitas simples e naturais. Está com dor de ouvido? É só seguir aquela dica da nonna, como, colocar cebola no ouvido para aliviar os incômodos. E a camomila para dormir melhor? É uma dica de ouro.

O mel para a garganta, o alecrim e o vinagre de maçã para dores, além do clássico caldo quente,

que é um símbolo de cuidado e aconchego. São alguns costumes tradicionais que as nonnas transmitem para seus filhos, netos, bisnetos e por aí vai. **Podem até não ser remédios validados cientificamente, iguais aos encontrados nas farmácias, mas são gestos cheios de amor, carinho e histórias que com certeza aquecem o coração e ajudam a melhorar a saúde.**

RECEITAS DELICIOSAS À MESA

Outro ponto importante na relação das nonnas e suas famílias é o poder das receitas à mesa. Quando uma avó ensina a filha, que por sua vez ensina a neta, **não se transmite apenas um prato, mas uma parte da história da própria família.**

Preparar as mesmas receitas cria um elo de continuidade, respeito e amor que une diferentes gerações e mantém vivas tradições que são, ao mesmo tempo, italianas e universais.

Quantas vezes ouvimos os netos dizer: “A minha avó prepara aquele prato melhor de todo mundo”; ou ainda: “Ninguém consegue fazer este prato melhor do que minha mãe.” **Porque em um simples prato está envolvido muito mais do que ingredientes: encontramos lembranças, ligações e amor pela família.**



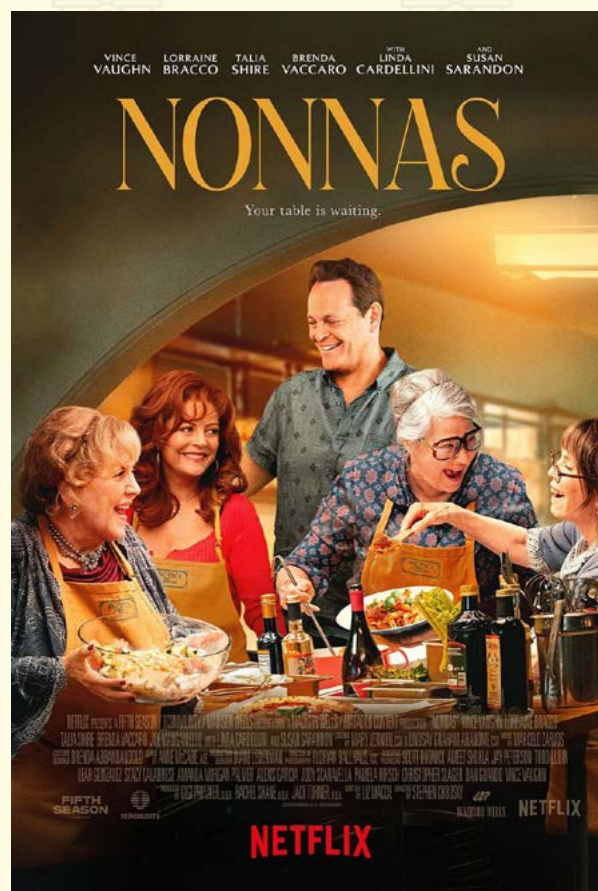
E neste contexto uma dica muito bacana para assistir é o filme Nonnas, disponível na Netflix.



NONNAS, O FILME

O filme *Nonnas* narra a história de Joe, um homem que abre um restaurante em Nova York chamado “Enoteca Maria” em homenagem à mãe e à avó. **O diferencial é que as cozinheiras são verdadeiras avós italianas, que preparam receitas tradicionais de família.** A produção é baseada numa história real de Joe Scaravella (interpretado por Vince Vaughn) e sua nonna Domenica.

“Se você tivesse que escolher entre um chef com três estrelas Michelin e a casa da sua avó, onde você comeria?”, pergunta Jody Scaravella, proprietário da Enoteca Maria em Staten Island. “Bem, eu iria à casa da minha avó. Eu iria à fonte”, disse o neto de italianos no seu livro que deu origem ao filme.



Na Enoteca Maria, as chefs são nonnas, cuja expertise culinária vem de anos cozinhando para suas famílias. Agora, elas invocam a sabedoria alimentar, os métodos artesanais e as receitas — transmitidas por gerações — que são típicas de suas regiões da Itália. Cada nonna-chef cria seu menu a partir do que lhe parece inspirador em sua despensa espontaneamente, da mesma forma que as refeições em família se desenvolvem.

A obra é um retrato sensível do valor da cozinha como espaço de amor, memória e cura, mostrando como o papel das avós ultrapassa fronteiras e permanece vivo mesmo em novas gerações. O filme foi um sucesso de lançamento no ano passado e mostra como o amor pela cozinha italiana e a honra aos antepassados italianos passam de geração a geração, mesmo a milhares de quilômetros de distância da Itália.

EXPRESSÕES DAS NONNAS

No dia a dia, muitas nonnas tem aquelas frases prontas, na ponta da língua. São comentários e expressões usadas há gerações, que transmitem sabedoria, humor e afeto.

“Essere sano come un pesce”

Significa estar com muita saúde, completamente saudável. É curioso, porque os peixes não parecem tão fortes, mas a expressão quer dizer que você está ótimo.

“Avere la testa tra le nuvole”

Representa estar distraído, sonhando acordado, com a cabeça nas nuvens.

“Avere l'argento vivo addosso”

Quando a pessoa está muito agitada, cheio de energia, como se tivesse mercúrio (prata viva) no corpo.

“Avere il cuore in gola”

Utilizada pela nonna quando alguém está muito ansioso ou com medo, com o coração batendo forte, como se fosse sair pela boca.

“Andare a letto con le galline”

Para dizer que vai para a cama muito cedo, como as galinhas fazem ao anoitecer.

Mais expressões das nonnas que os alunos enviaram para a Scuola Azzurra:

Bambino dimmi tutto.	Menino, me fala.
Mamma, mia!	Minha nossa!/ Meu Deus!
Amore mio!	Meu amor!
Bella roba!	Pode ser elogio ou ironia: de 'coisa linda' a 'bela porcaria'
Caspita!	Nossa!
Mangia che te fa bene.	Come que te faz bem.
Macché!	Nada disso!
Ecco!	Aqui está!/ Ah, verdade!
Stammi bene.	Fique bem.
Va bene.	Tudo certo/ Está bem.

DIÁLOGOS DAS NONNAS

Vamos estudar um pouco de italiano no contexto das nonnas.
Veja os diálogos a seguir em italiano e depois em português.

1. TELEFONATA ALLA NONNA – LIGAÇÃO PARA A VOVÓ



Nipote: Ciao nonna! Come stai?

Nonna: Bene, tesoro. E tu?

Nipote: Ho un po' di mal di testa.

Nonna: Prova un impacco freddo!

Neta: Oi, vovó! Como você está?

Vovó: Bem, querida. E você?

Neta: Estou com um pouco de dor de cabeça.

Vovó: Tente uma compressa fria!

2. CONSIGLIO PER LA TOSSE – CONSELHO PARA A TOSSE



Amico: Ho una brutta tosse.

Amica: Hai provato miele e limone?

Amico: No, funziona?

Amica: Certo! È un rimedio della nonna.

Amiga: Estou com uma tosse feia.

Amigo: Experimentou usar mel e limão?

Amiga: Não, funciona?

Amigo: Claro! É um remédio da vovó.

3. DOPO IL PASTO – DEPOIS DA REFEIÇÃO



Nipote: Nonna, ho mangiato troppo!

Nonna: Prendi un po' di acqua calda e limone.

Nipote: Grazie, nonna!

Nonna: Prego, tesoro.

Neta: Vovó, comi demais!

Vovó: Tome um pouco de água quente com limão.

Neta: Obrigada, vovó!

Vovó: De nada, querida.



Aprenda italiano de forma rápida e divertida!

Assista agora a mais de 190 episódios do Momento Italiano. Tudo sobre língua, cultura, costumes e gramática italiana! + Acesso a Chiara, sua professora virtual de italiano.

Saiba mais: lp.scuolaazzurra.com.br/momento-italiano



Comece agora a sua Jornada Italiana!

Cadastre-se para receber informações da próxima turma do meu curso de italiano do 0 à fluência - Itália da Giulia!

Clique aqui: swiy.co/mi-espera_yt



Compre meu livro “Viver à Italiana - Como ter sua dolce vita em 6 passos”

Uma história envolvente que pode transformar e enriquecer a sua vida!

Garanta o seu agora: swiy.co/mi-livro_yt



Cadastre-se no Espresso, a sua dose semanal de italiano:

Artigos, aulas gratuitas, notícias, curiosidades e muito mais!

Inscreva-se aqui:

scuolaazzurra.com.br/#espresso



Tu parli
ITALIANO

DATTI IL
permesso

Scuola



Azzurra